MultiCREASE 52

GB **User's guide**

DE **Bedienungshandbuch**

FR **Guide de l'utilisateur**

RU **Инструкция по эксплуатации**

PL **Instrukcja obsługi**

ES **Manual de usuario**

CZ **Návod k použití**

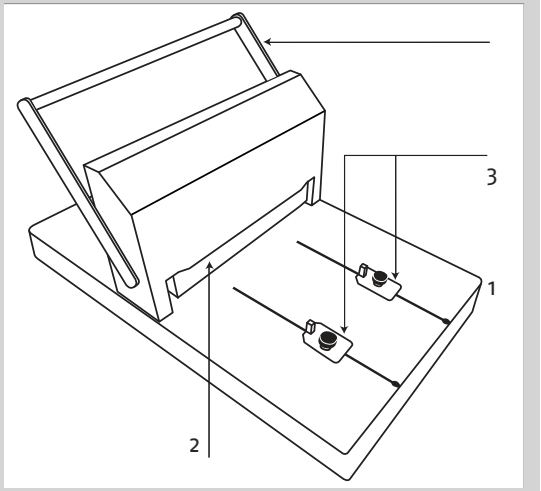
User's guide:

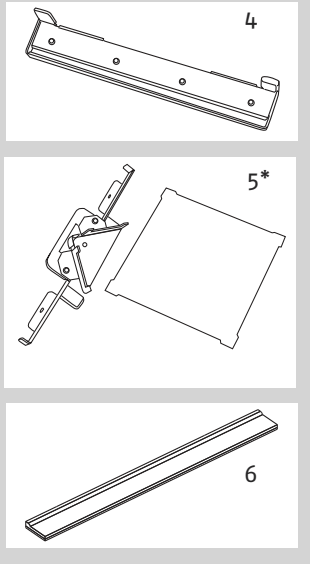
1 MultiCREASE 52
2 Description
3 Health & Precautions
4 Preparation to work
5 Creasing
6 Perforation
7 Corner cutting
8 Dye cutting
9 Technical data

1 MultiCREASE 52

Essential piece of equipment designed to work in large office conditions, which enables creasing, cutting and dye-cutting of different types of materials like paper, plastic or materials covered with plastic. When cutting a window in the front cover, to get the best result it is suggested that you make a test on the type of material you wish to use.

2 DESCRIPTION





1 – Adjustable guides
2 – Main stamp & press plate
3 – Handle
4 – Creasing unit
5 – Corner cutting unit and cutting pad *
6 – Magnetic guide bar

* additional equipment

3 HEALTH & PRECAUTIONS

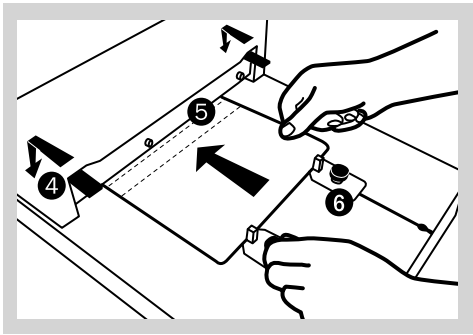
- Before operating the machine please read the manufacturer health & precautions, recommendations and operation manual.
- The operation manual should be easily available at any time for the operator.
- Equipment should be placed on a stable and strong surface.
- Protected against dust and moisture.
- Great care must be taken when using the cutting blades and ensure that no fingers are in the cutting area when pulling down the handle.
- Equipment should be kept away from unauthorized people and children.
- Must not be used for any other purposes other than those indicated in the operating manual.
- Pressure on the handle must not exceed 20 kg. Exceeding this can invalidate the guarantee and cause damage to the equipment.
- It is necessary supervise and check if the equipment is being operated correctly.
- Equipment should be operated in accordance with the general health & safety rules.
- In case of any malfunctions please check that the equipment is being used correctly if so contact your dealer or nearest service point.
- Any repairs must be conducted by authorized staff only.
- Due to the weight of the press plate bar (2) the handle could fall down if not fully opened, all activities, including changing of tools, setting the correct position of documents must be done with the handle (3) in the fully open position.

4 PREPARATION TO WORK

- The equipment is ready for use there is only transport packaging to remove.
- We suggest to store the packing case for future transportation.
- The equipment should be placed on a stable flat and strong surface.
- Rubber feet protect the surface from damage and do not leave marks.
- Supplied with the equipment is:
  - Creasing unit.
  - 3 mm Allen key
  - Magnetic guide bar

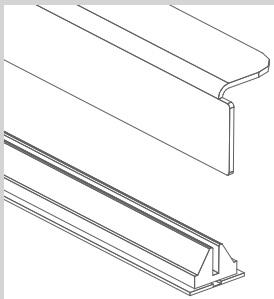
5 CREASING

Fit the creasing unit assembly on the press bar plate (2) in the locating slots, you will hear a click then push down on the 2 thumb tab handles to open (see diagram).
Using front or back guides set the position for the crease. Using the thumb screws stops or the magnetic stop. Put the material under the press plate bar plate and pull the handle down carefullyto get the correct indentation/crease line on the material.



Changing the creasing guide tape on the bottom of the creasing unit.

Separate the bottom part from creasing blade. Remove the damaged crease tape from the bottom. Fit new tape onto the steel angle tool on the edge that fits into the slots each side (see diagram). Remove the protective foil from the tape refit to the base unit pull down the handle firmly to stick the tape on strong to the metal bottom. Remove from the base unit and take of the angle bar tool, remove the white part from the new creasing tape carefully. Re-assemble the creasing unit and continue creasing.



6 PERFORATION

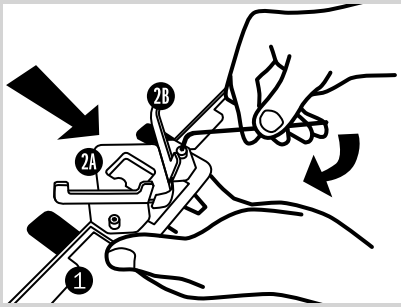
(Perforating tool not supplied with equipment).

Fit the perforating tool to the press plate (2) in the locating slots you will hear a distinctive click sound then push it down to open it then tool is installed properly (see arrows on the picture above).
Using front or back guides, set the position for the perforation. Put the material under the press plate and pull the handle down carefully to get the correct perforation on the material.

Around the perforating knife there is a rubber strip which helps to remove perforated material from the knife. When using on a large run of perforating the rubber can become deformed, causing the material not to be removed from the knife. You can replace it or let in rest for a short time and the rubber will recover its shape and characteristic. SEE our spares list for new rubber strip, pads and perforating knifes.

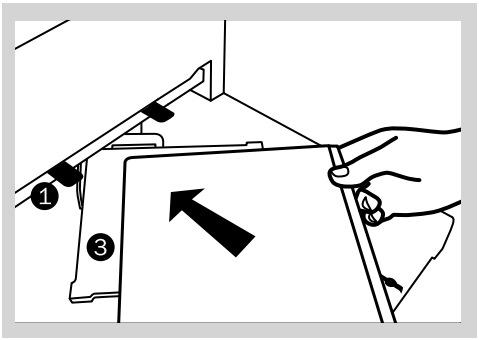
7 CORNER TRIMMING/ROUNDING

(Corner Cutting assembly is not supplied with equipment).



Setting up and Calibrating new corner trimer.

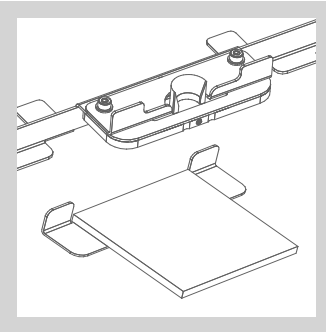
Loosen guides (2B). Insert the corner cutter for your chose into the assembly (1) and tighten grub screw with the 2mm Allen key. Using the aliening tool (A2) ensure that the number on the trimmer/cutter matches the one on the aliening tool (A2) i.e. (R4,R6,R10, C15) place on the magnet in (1) and press into the blade then push gently the side guides up to edges (2A) and tighten with the 3mm Allen Key supply (see diagram opposite).



Hold the assemble (1) by the thumb tabs and push into the slots on the press bar plate you will hear a click that confirms the assemble (1) is installed. Put the cutting pad (3) up to the stops under the cutter/trimmer then put the material on to the cutting board and up to the stops, holding the material with one hand pull down the handle carefully.

Calendar thumb hole cutting for wire hanger and assembling:

Take the corner/trimmer assemble (1) remover side guides and blade. Fit thumb hole cutter blade, with rounded edge towards you, fit the new stop guide in the same holes for the side guides with the screws, fit to press plate bar, put the small cutting board with the stops up against the stops on (1). Use the magnetic side guide to ensure the calendar/material is centred.
Holding the calendar/material with one hand pull down the handle carefully to cut the thumb hole.



Due to the extremely sharp knife edge be very careful when handling the tool. There is a risk of injury.

Using Multicrease 52 is possible to use all knives offered for 0.Corner Cutter, i.e.: 0.Corner Cutter Blade R4, R6, R10, C15 straight cut
SEE OUR ACCSORIES AT HYPERLINK "http://WWW.OPUS.PL/EN" WWW.OPUS.PL/EN, FINISHING TOOLS, ACCESORIES

8 DIE CUTTING e.g. windows in covers

Place the Die cutting board and material with the Die cutting blade on the top under the press plate. Starting at the front gently pull down the large handle then move it forward and repeat the action until all of the blade has cut through the material.

Note!
It is recommended to use a die cutters with a height of 19mm which are offered by most manufacturer and OPUS to achieve the best results.
SEE OUR ACCSORIES AT HYPERLINK "http://WWW.OPUS.PL/EN" WWW.OPUS.PL/EN , FINISHING TOOLS, ACCESORIES

9 Technical data:

Maximum creasing width: 520 mm / 20.4"
Maximum material thickness to crease: 0.3 mm / 0.01"
Creasing bar thickness: 0.7mm (2Pt) / 0.02"
Net weight: 26 kg / 57.3 lbs
Gross weight: 29 kg / 63.9 lbs
Overall Size: (WXD): 596 x 546 x 265 mm / 23.4" x 21.4" x 10.4"

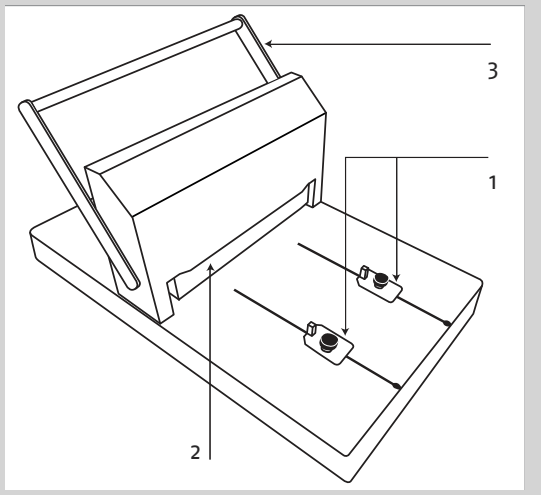
Bedienungshandbuch:

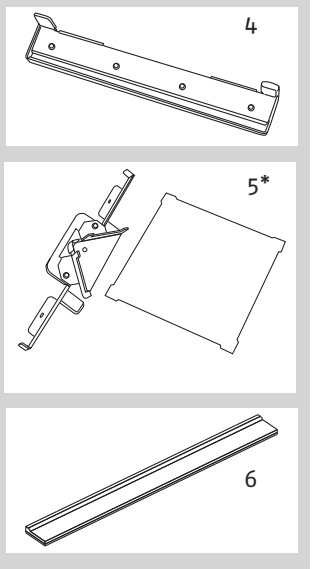
1 MultiCREASE 52
2 Aufbau der maschine
3 Sicherheitsmaβnahmen
4 Die vorbereitung zur arbeit
5 Rillen
6 Perforieren
7 Eckenabrunden
8 Lochstanzen
9 Ein Tränchenloch für einen Kalenderaufhänger stanzen
10 Technische Daten

1 MultiCREASE 52

Die Riller – Kartenlochmaschine MultiCREASE 52 ist eine Buchbindereimaschine, zur Arbeit im Büro geeignet, die zum Rillen, Eckenabrunden und Lochstanzen im Papier, Kunststoffmaterialien und Kunststofflaminierten Materialien dient (Qualität des Lochstanzen hängt von jeweiliger Materialart ab; ein Probestanzen ist empfohlen für eine Bewertung des Erfolges).

2 AUFBAU DER MASCHINE





1 – Justierführungen
2 – Spannbalken
3 – Hebel
4 – Griffe der Rillvorrichtung
5 – Abrunder*
6 – Magnetischen Begrenzer

* – zusätzliche ausstattung

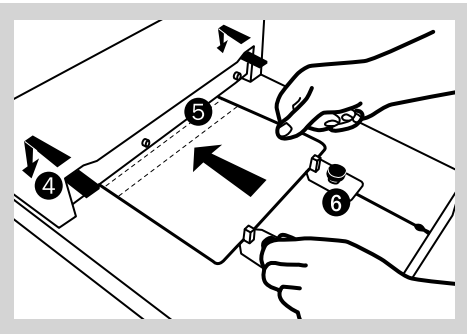
3 SICHERHEITSMAβNAHMEN

- Vor der Arbeit lesen Sie bitte die Sicherheitsmaβnahmen, Herstelleranweisungen und die Bedienungsanweisung. Behalten Sie diese Anweisungen und benutzen Sie sie, wenn Sie Zweifel bezüglich Bedienung der Maschine haben.
- Die Maschine braucht eine stabile, feste Unterlage.
- Die Maschine muss vor Feuchtigkeit und vom Staub geschützt werden.
- Die Maschine hat schneidende Elemente – bei der Arbeit mit diesen Elementen oder in der Nähe von diesen Elementen seien Sie bitte sehr vorsichtig.
- Legen Sie die Hände nicht unter den Spannbalken während der Hebel heruntergelassen wird. Es besteht ein Risiko, dass Sie sich verletzen.
- Halten Sie Kinder fern.
- Benutzen Sie die Maschine nicht zu anderen Zielen, als die, die in der Bedienungsanweisung beschrieben sind.
- Druckkraft auf dem Maschinenhebel darf nicht 20 kg überschreiten. Die Überschreitung des angegebenen Wertes kann die Maschine beschädigen.
- Die Leistungsfähigkeit der Maschine muss kontrolliert werden. Falls Sie Probleme haben sollten, benachrichtigen Sie Kundendienst.
- Beachten Sie die Regeln der Arbeitssicherheit.
- Alle Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Wegen Risiko, dass der Hebel von selbst abfällt, alle Manipulierungs-Tätigkeiten, unter anderen den Austausch von Werkzeug- und Vorrichtungsausrüstung, sollen nur und ausschließlich bei angezogenem Hebel in der äußersten Vorder- oder Hinterlage, durchgeführt werden. Man darf nicht den Hebel in einer senkrecht hochgestellter Lage belassen, denn das schafft ein Risiko, dass der Hebel runterfällt.

4 DIE VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

- Die Transportsicherungen der Maschine müssen nicht demontiert werden.
- Behalten Sie bitte die Verpackung im Falle eines weiteren Transports.
- Die Maschine muss auf einer festen, flachen und stabilen Unterlage stehen.
- Die Gummifüße der Maschine beugen den Rissen auf der Unterlage vor und hinterlassen keine Spuren.
- Die Ausstattung beinhaltet:
  - Rillwerkzeug
  - Steckschlüssel 3 mm
  - Magnetischen Begrenzer

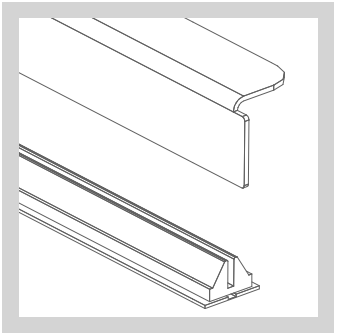
5 RILLEN



Halten Sie die Griffe der Rillvorrichtung und legen Sie die Rillvorrichtung auf den Spannbalken in der Spalte der Maschine, dann drücken Sie nach unten (sehen Sie die Pfeile – Abbildung rechts).
Ein charakteristisches Geräusch informiert Sie, dass die Vorrichtung korrekt installiert ist.
Mit Hilfe vorderen oder hinteren Justierführungen stellen Sie die Lage der Rille auf dem Arbeitstisch ein, dann schieben Sie das Material unter den Spannbalken und drücken Sie den Hebel bis zum Anschlag.

Wechseln des Spannbalkens

Die Rillvorrichtung besteht aus einem Rillmesser, Griffen die das Rillmesser halten sowie aus dem auf den Griff aufgeklebten Spannbalken (Kontrarille). Um den Spannbalken auszuwechseln soll man aus dem Halter das Rillmesser herausziehen. Dann das abgenutzte Band abreisen und auf das mit der Vorrichtung mitgelieferte Winkeleisen den neuen Spannbalken heraufdrücken (siehe die Zeichnung daneben). Das Winkeleisen in den Halter unterbringen, damit seine Enden in die Spalten hereinkommen und vom Band die gelbe Schutzschicht abziehen. Die ganze Vorrichtung nach unten verschieben, den neuen Spannbalken auf den Halter draufkleben, dann die weiße Führung vom Spannbalken abheben. Das Winkeleisen abheben und an seine Stelle das Rillmesser hereinschieben



6 PERFORIEREN

(Zum Gerät kann man eine Perforiervorrichtung dazukaufen).

Halten Sie die Griffe der Perforiervorrichtung und legen Sie diese auf den Spannbalken in der Spalte der Maschine, dann drücken Sie nach unten (sehen Sie die Pfeile – Abbildung rechts). Ein charakteristisches Geräusch informiert Sie, dass die Vorrichtung korrekt installiert ist. Mit Hilfe vorderen oder hinteren Anschlag stellen Sie die Perforierstelle auf dem Arbeitstisch des Gerätes ein, dann schieben Sie das Material unter den Spannbalken und drücken Sie den Hebel bis zum Anschlag.

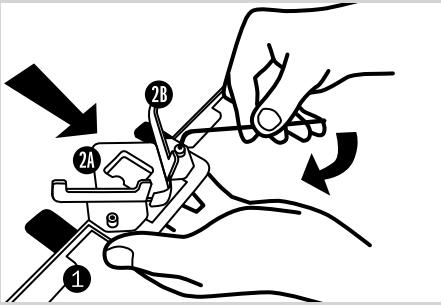
Hinter dem Perforiermesser gibt es eine Gummi-Leiste, welche das perforierte Material aus dem Messes herausschiebt. Bei einem sehr intensiven Betrieb kann der Gummi deformiert werden, was seine Eigenschaften verschlechtet. Jedoch während einer Betriebspause gewinnt der Gummi seine Form und Eigenschaften zurück. Eine neue Gummileiste kann mit Unterlagen unted das Perforiermesser gekauft werden.

7 ECKENABRUNDEN

(zur Vorrichtung kann man ein Abrundergerät dazukaufen).

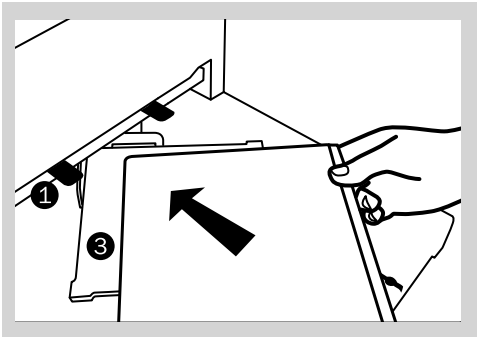
Justierung

Vor dem ersten Gebrauch des Abrunders oder nach jedem Auswechseln des Rillmessers, muss das Gerät entsprechend justiert werden. Zu diesem Zweck mittels des Imbuss-Schlüssels die Seitenbegrenzer lockern (2), und die entsprechende Ecke der viereckigen Schablone (1) zur Schneide beistellen. Daran denke, dass jeder Winkel einer Schneide mit einem anderen Radius entspricht. Die Begrenzer der Schablone (1) beistellen und diese anziehen.



Halten Sie die Griffe der Runden und legen Sie diese auf den Spannbalken in der Spalte der Maschine, dann zentriert.Ein charakteristisches Geräusch informiert Sie, dass die Vorrichtung korrekt installiert ist.

version: 27.11.2012



Die Unterlegscheibe (3) unter die Abrundmaschine legen. Auf die Unterlegscheibe das Material für das Abrunden auflegen. Das Material an die Begrenzer zuschieben und den hebel drücken.

Wechseln des Messers im Eckenabrunder-Gerät

Schieben Sie bitte die Anschläge auseinander um freien Zugang zum Messer zu gewinnen. Mit dem 2 mm-Steckschlüssel drehen Sie die Schraube vor dem Abrunder auf und drücken Sie auf den Messerfuß um das Messer heraus zu nehmen. Dann bringen Sie eine neue Schneide an und drehen Sie wieder mit dem Steckschlüssel die Schraube zu. Blockieren Sie diese.

Da das Messer eine scharfe Schneide hat, soll man besonders vorsichtig damit umgehen– denn es besteht die Gefahr, sich zu verletzen. Mit Hilfe von Multicrease 52 können alle Messer verwendet werden, die für 0.Corner Cutter angeboten werden, also: 0.Corner Cutter Blade R6, R10, C15

8 LOCHSTANZEN

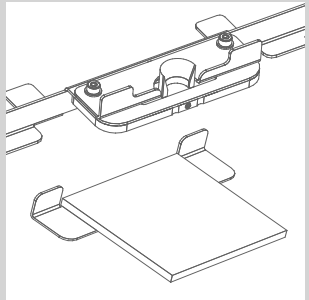
Legen Sie das Material zusammen mit der Schneideunterlage in die Spalte der Maschine, unter den Spannbalken. Schieben Sie das Lochgerät zwischen den Spannbalken und das Material und zentrieren Sie das Lochgerät entsprechend. Drücken Sie den Hebel mehrmalig und wechseln Sie gleichzeitig die Stelle der Anpressung.

Achtung!

Benutzen Sie vom Lieferant angebotene Lochgeräte mit einem 19 Mm hohen Messer, weil sie am besten zu der Maschine passen.

9 Ein Tränchenloch für einen Kalenderaufhänger stanzen

(zur Vorrichtung kann man ein Gerätsatz zum Stanzen von Tränchenlöchern für Kalenderaufhänger dazukaufen).



Vom Eckenabrunder das Rillmesser und die Begrenzer entfernen. In die Vorrichtung eine besondere Lochstanze zum Stanzen von Tränchenlöchern für Kalenderaufhänger unterbringen. An Stelle der Begrenzer einen oberen Begrenzer mit ausgeschnittenem Loch fürs Messer anspannen. So zusammengelegte Vorrichtung an den Spannbalken des MultiCREASE-Gerätes anspannen (siehe Kapitel 8). Unter das Gerät eine kleine Unterlage hineinschieben, und zwar auf so eine Art und Weise, dass ihre Metallbegrenzer sich an den oberen Begrenzer stützen und die Unterlage selbst sich unter der Schneide befindet.
Das Material in dem ein Loch gestanzt werden soll hineinschieben, mittels einer auf dem Arbeitstisch aufgetragener Skala die Stanzstelle festsetzen, und Dann den Geräte-Hebel drücken.

10 Technische Daten:

Max. Rillebreite:..... 520 mm
Max. Dicke des Materials: .... 0,3 mm
Dicke des Rillbalkens: ..... 0,7 mm (2pt)

Nettogewicht..... 26 kg
Bruttogewicht ..... 29 kg
Maße (B x H x T) .... 596 x 546 x 265 mm

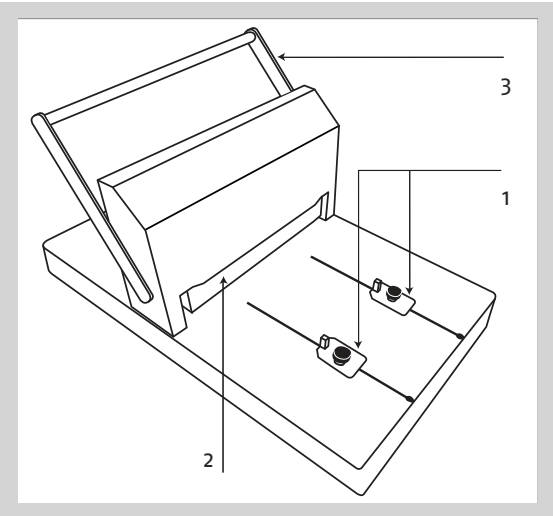
Guide de l'utilisateur:

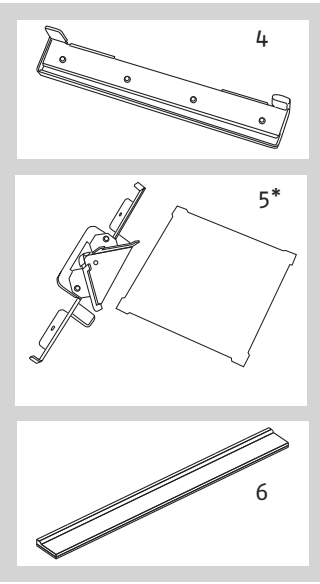
1 MultiCREASE 52
2 Construction de l'appareil
3 Principes de securite
4 Preparation de l'appareil au travail
5 Proces de rainurage
6 Perforation
7 Arrondissement
8 Decoupage
9 Découpage d'un orifice sous forme de larme pour le calendrier à effeuiller
10 Données techniques

1 MultiCREASE 52

Le dispositif de MultiCREASE 52 est l'appareil de reliure utilisé au travail dans les conditions de bureau qui permet de faire le rainurage, d'arrondir des équerres et de découper les fenêtres en papier et en matériaux de matières plastiques ou récouverts en matières plastiques (l'efficacité du découpage des fenêtres dépend du matériel utilisé et il est conseillé de faire la gravure d'essai pour qu'on puisse évaluer l'effet).

2 CONSTRUCTION DE L'APPAREIL





1 – limiteurs
2 – poutre de fixation
3 – levier
4 – dispositif de rainurage
5 – dispositif d'arrondissement*
6 – le magnetique limiteur

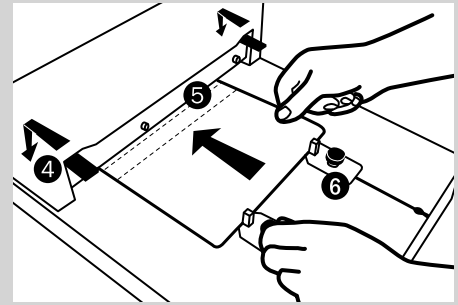
* – supplémentaires equipement

3 PRINCIPES DE SECURITE

- Avant de commencer le travail avec l'appareil, il faut se mettre au courant des principes de sécurité, des recommandations du producteur et de l'instruction d'utilisation. Il faut garder ces instructions et les utiliser en cas des doutes quelquonques en ce qui concerne l'instruction de service de l'appareil.
- L'appareil doit être mis sur le support stable et résistant.
- Il faut protéger cet appareil contre l'humidité et les poussières.
- L'appareil contient les éléments tranchants – il faut se tenir en garde et travailler avec précaution avec ces éléments ou tout près de cet appareil.
- A cause du risque de l'écrasement et / ou de la blessure, il est interdit de mettre la main sous la poutre de fixation pendant le baissement du levier.
- Il faut mettre le dispositif hors des enfants.
- Il est interdit d'utiliser le dispositif pour les autres buts que ceux qui sont définis dans l'instruction de service.
- La force de pression appliquée sur le levier de la machine ne peut pas être supérieure à 20kg. Le dépassement de la valeur indiquée ci-dessus peut entraîner la détérioration de la machine.
- Il faut contrôler l'habileté du dispositif. Dans le cas où on constate les irrégularités pendant le travail, il faut contacter le service.
- Il faut utiliser le dispositif conformément aux principes généraux de la sécurité et de l'hygiène du travail.
- Seulement la personne autorisée peut réparer le dispositif.
- Vu le risque de s'abaisser spontanément le levier, toutes manipulations y inclus l'échange d'outils, doivent ętre effectués seulement et exclusivement avec le levier déplacé ŕ la position extręme avant ou arričre. On ne peut pas laisser le levier en position verticale qui présente pour le levier un risque de s'abaisser.

4 PREPARATION DE L'APPAREIL AU TRAVAIL

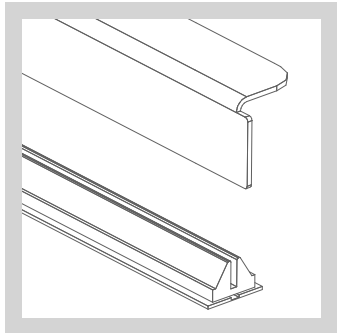
- Le dispositif n'exige pas le démontage des protections de transport.
- Il est conseillé de conserver les emballages dans le cas du nouveau transport.
- Il faut mettre la machine sur la surface résistante, plate et stable.
- Les jambes en caoutchouc du dispositif préviennet la gravure du du sol et elles ne laissent aucune trace.
- Le dispostif est composé :
  - du dispositif pour le rainurage
  - Le clé Allen 3 mm
  - Le magnetique limiteur



5 RAINURAGE

En tenant le dispositif de rainurage de la poignée, il faut le pousser sur la poutre de fixation qui se trouve dans la crevasse du dispositif et il faut l'appuyer en bas (à voir les flèches sur le dessinà côté). Le son caractéristique nous informe que le dispositif est installé correctement. En aide des limiteurs de devant ou de derrière sur la table de travail du dispositif,il faut définir la place de l'élément de rainurage, il faut mettre le matériau sous la poutre et appuyer jusqu'à la résistance.

Changement de la baguette pour rainurage



L'appareil de rainurage est composé d'un couteau de rainurage, d'une poignée de fixation du couteau et de la baguette de rainurage collée sur celle-ci (contre rainurage). Pour remplacer la baguette usée, sortez le couteau de rainurage de la poignée de fixation. Ensuite, enlevez le ruban usé et introduisez une nouvelle baguette de rainurage sur l'équerre en métal laquelle fait partie du jeu (voir le dessin ci-contre). Placez l'équerre dans la poignée de fixation de sorte que ses extrémités soient engagées dans les rainures. Enlevez le film protecteur jaune se trouvant sur la bande. En déplaçant l'ensemble en bas, collez une nouvelle baguette sur la poignée et ensuite enlevez la glissière blanche de celle-ci. Enlevez l'équerre et introduisez le couteau pour rainurage à son endroit.

6 PERFORATION

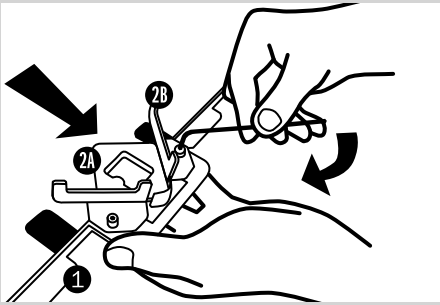
(Il est possible d'acheter le dispositif pour la perforation).
En tenant les poignées du dispositif de la perforation, il faut le pousser sur la poutre de fixation se trouvant dans la crevasse du dispositif et il faut appuyer en bas (à voir les flèches sur le dessin à côté). Le son caractéristique informe que le dispositif est installé correctement. En aide des limi-teurs d'avant ou d'arrière sur le carreau de travail, il faut fixer le lieu de la perforation et il faut mettre le matériau sous la poutre et appuyer jusqu'à la résistance.

Une pale en caoutchouc se trouve derrière le couteau perforateur qui permet rejeter le matériau perforé du couteau. Pendant l'utilisation très intensive, le caoutchouc ne peut pas se déformer parce que cela pourrait entraîner la détérioration de ses propriétés. Néanmoins, pendant une pause dans le travail, le caoutchouc regagnera sa forme et ses propriétés. On peut acheter une nouvelle pale en caoutchouc avec cales à poser sous le couteau de perforateur.

7 ARRONDISSEMENT

(on peut compléter l'appareil en achetant le dispositif d'arrondissement)

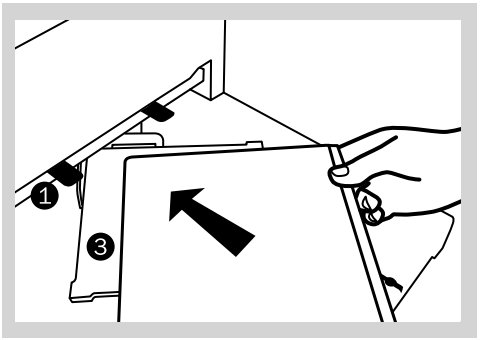
Calibration



Le dispositif doit être dûment calibré avant la première utilisation du dispositif d'arrondissement ou suite à chaque remplacement de couteau. Pour cela, dévisser les limiteurs latéraux (2) avec une clé Allen et approchez du tranchant l'équerre correspondant du gabarit quadrangulaire (1). N'oubliez pas que chaque angle correspond à un autre tranchant d'un autre rayon. Approchez les limiteurs par rapport au gabarit (1) et vissez-les.

En tenant les poignées du dispositif de l'arrondissement, il faut le pousser sur la poutre de fixation se trouvant dans la crevasse du dispositif et alignee le centre.

Mettez la plaque sous l'élément d'arrondissement (3). Posez sur la plaque le matériel prévu pour arrondir. Appuyez le matériel contre les limiteurs et ensuite actionnez le lévier.



EEchange d'un couteau dans le dispositif d'arrondissement des coins
Il faut écarter les limiteurs pour avoir l'accès libre au tranchant. Il faut mettre le couteau en appuyant sur sa base et ensuite, il faut in staller le nouveau tranchant.
Il faut dévisser une vis se trouvant dans la partie d'avant du dispositif d'arrondissement en aide de la clé Allen 2 mm et il faut pousser le couteau en appuyant sur sa base. Ensuite, il faut installer le nouveau tranchant en vissant une vis en aide de la clé Allen. Il faut le bloquer.

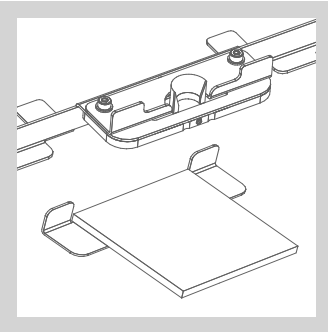
Dans le travail avec Multicrease 52 on peut utiliser tous les couteaux qui sont offerts pour 0.Corner Cutter à savoir: 0.Corner Cutter Blade R6, R10, C15

A cause des bords très acérés, il faut faire attention particulière à cause du risque de la blessure.

8 DECOUPAGE

La rondelle avec le matériau pour le découpage doit être mise sous la poutre dans la crevasse du dispositif. Il faut mettre le dispositif à découper entre la poutre et le matériau et il faut bien le centrer. Il faut appuyer le levier du dispositif quelques fois en changeant le lieu de la bride.
Attention!
Il est possible d'ajuster les possibilités de la machine en choisissant les outils de découpage avec l'hauteur du tranchant 19 mm offerts par le fournisseur du dispositif.

9 Découpage d'un orifice sous forme de larme pour le calendrier à effeuiller



(on peut acheter le jeu pour découper l'orifice sous forme de larme pour l'agrafe du calendrier mural à effeuiller)
Enlevez le couteau et les limiteurs mobiles du dispositif d'arrondissement des équerres. Placez une lame spéciale pour découpage des orifices prévue pour l'agrafe des calendriers. A l'endroit des limiteurs, fixez le limiteur supérieur muni d'un orifice pratiqué pour le couteau. L'ensemble ainsi préparé doit être fixé sur la poutre de fixation de l'appareil MultiCREASE (cf. chapitre 8). Glissez dessous une petite cale de sorte que ses limiteurs en métal s'appuient sur le limiteur supérieur et que la cale même soit située directement sous la lame. Introduisez le matériel dans lequel vous voulez pratiquer l'orifice à l'aide de l'échelle sur la table de travail et déterminez l'endroit du découpe. Ensuite appuyez sur le levier de l'appareil.

10 Données techniques:

Largeur max.de l'élément de l'outil à découper: ..... 520 mm
Epaisseur max. du matériau pour le rainurage: ..... 0,3 mm
Epaisseur d'une baguette pour le rainurage:..... 0,7 mm (2Pt)
Poids net: ..... 26 kg
Poids brut: ..... 29 kg
Dimensions (L x H x P):..... 596 x 546 x 265 mm

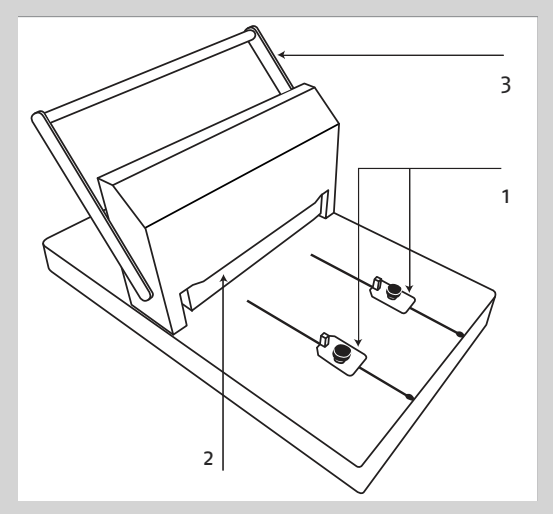
Инструкция по эксплуатации:

1 MultiCREASE 52
2 КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА
3 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ
4 ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА К РАБОТЕ
5 БИГОВКА
6 ЗАКРУГЛЕНИЕ УГЛОВ
7 ЗАКРУГЛЕНИЕ УГЛОВ
8 ВЫСЕЧКА
9 ВЫПОЛНЕНИЕ ВЫСЕЧКИ ПОД РИГЕЛЬ ДЛЯ КАЛЕНДАРЯ
10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

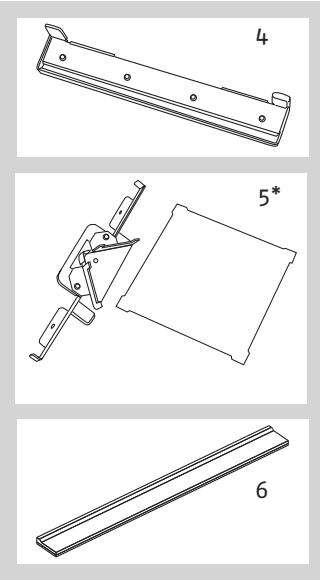
1 MultiCREASE 52

Биговщик **MultiCREASE 52 –** это устройство, предназначенное для выполнения биговки, закругления углов и высечки отверстий в бумаге, а также в материалах из пластика, либо покрытых пластиком. Качество выполнения высечки зависит от применяемого материала, поэтому рекомендуется предварительно произвести пробную высечку для оценки возможного эффекта.

2 КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА



1 – ограничители
2 – крепежная планка
3 – рукоятка
4 – биговочный модуль
5 – модуль для закругления углов



6 – магнитного ограничителем

3 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

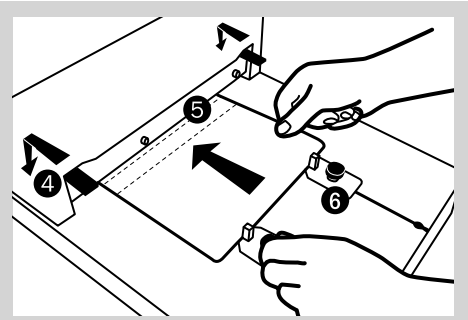
- Перед началом работы следует ознакомиться с правилами техники безопасности, рекомендациями производителя и инструкцией по эксплуатации. Эту инструкцию необходимо сохранять и использовать при возникновении вопросов, возникающих при работе с устройством.
- Устройство необходимо установить на устойчивой поверхности.
- Устройство необходимо оберегать от воздействия влаги и пыли.
- Устройство содержит режущие элементы, поэтому следует соблюдать осторожность при работе с ними.
- Для предохранения от возможных травм не следует помещать руки под крепежную планку во время опускания рукоятки.
- Необходимо ограничить доступ детей к устройству.
- Недопустимо использование устройства не по прямому назначению.
- Необходимо контролировать исправность устройства. В случае возникновения каких-либо неисправностей следует связаться со службой сервисной поддержки.
- Устройство всегда следует эксплуатировать, руководствуясь общими принципами техники безопасности.
- Выполнять ремонт устройства может только лицо, уполномоченное на это.

4 ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА К РАБОТЕ

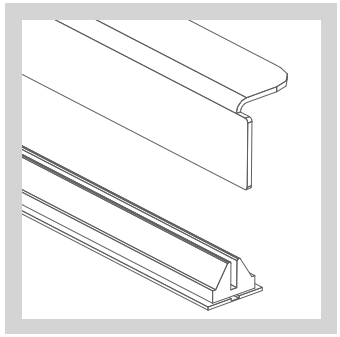
- Устройство не содержит деталей, закрепляющих его при транспортировке.
- Рекомендуется сохранять упаковку для возможной транспортировки в будущем.
- Устройство следует установить на плоской, устойчивой и надежной поверхности.
- Резиновые ножки устройства не повреждают поверхности и не оставляют на ней следов.
- В состав устройства входят:
  - модуль биговочный
  - 3 мм шестигранный ключ
  - магнитного ограничителем

5 БИГОВКА

Удерживая биговочный модуль за рукоятки, насадите его на крепежную планку, находящуюся в рабочей щели и надавите вниз, как показано на рисунке справа.
Характерный щелчок проинформирует о том, что модуль установлен правильно.
При помощи передних или задних ограничителей на рабочей поверхности установите необходимое положение бига, поместите материал под планку и опустите рукоятку вниз до упора.



Замена биговочного марзана



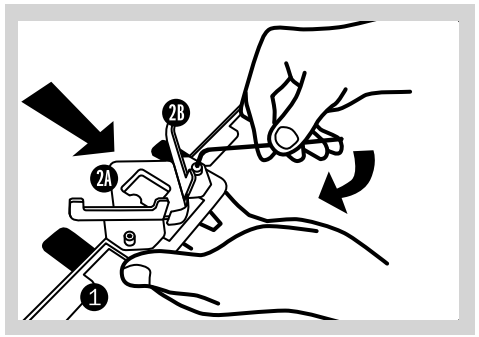
Биговочный модуль состоит из биговочного ножа, захвата, удерживающего нож, а также биговочного марзана, приклеенного к захвату. Для замены использованного марзана следует вынуть нож из захвата. Затем удалите использованную ленту и вставьте уголковый держатель в новый биговочный марзан вместе со вспомогательной планкой (см. рис.). Уголковый держатель поместите в захват так, чтобы его края оказались в щелях, и снимите с ленты желтый защитный слой. Перемещая все целиком вниз, приклейте новый марзан к держателю. Поднимая вверх уголковый держатель, выньте его из марзана, а затем снимите его с рамки. Отклейте от биговочного марзана вспомогательную планку и вновь установите биговочный нож.

6 ПЕРФОРИРОВАНИЕ

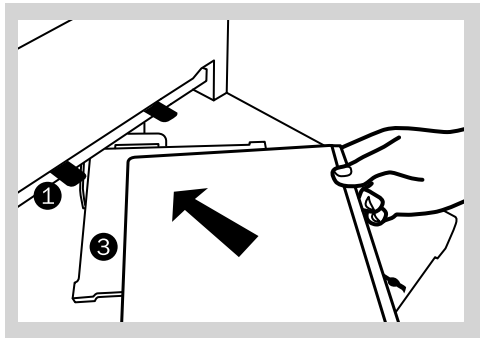
(к устройству можно дополнительно приобрести модуль для выполнения перфорации) Удерживая биговочный модуль за рукоятки, насадите его на крепежную планку, находящуюся в рабочей щели и надавите вниз, как показано на рисунке рядом. Характерный щелчок проинформирует о том, что модуль установлен правильно. При помощи передних или задних ограничителей на рабочей поверхности установите необходимое место перфорации, поместите материал под планку и опустите рукоятку вниз до упора. За перфорирующим ножом установлена резиновая пластина, удаляющая перфорированный материал с ножа. При интенсивной эксплуатации пластина может деформироваться, что ухудшает ее свойства, однако во время перерыва в работе ее форма и свойства восстанавливаются. Новую пластину можно приобрести вместе с подкладками под перфорирующий нож.

7 ЗАКРУГЛЕНИЕ УГЛОВ

Калибровка



Перед первым использованием модуля для закругления, а также при каждой замене ножа, необходимо выполнить калибровку модуля. Для этого с помощью шестигранного ключа ослабьте боковые ограничители (2), а соответствующий угол четырехугольного шаблона (1) установите симметрично относительно лезвия. Помните, что каждый угол соответствует лезвию с определенным радиусом. Аккуратно сдвиньте ограничители к шаблону (1) и закрепите их.



Замена ножа закруглителя

Раздвиньте ограничители, чтобы обеспечить свободный доступ к лезвию. Вытолкните нож, нажимая на его основание, а затем установите новый нож.

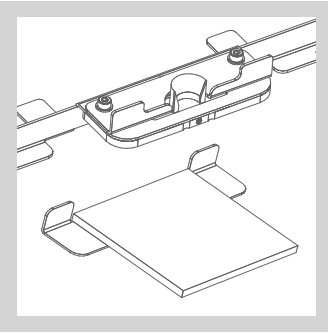
Учитывая острое лезвие ножа, следует соблюдать осторожность при его замене, чтобы избежать травм.

8 ВЫСЕЧКА

Поместите в рабочую щель под крепежную планку подкладку вместе с обрабаты ваемым материалом. Между планкой и материалом в необходимом месте установите высечной штамп. Несколько раз опустите рукоятку, изменяя каждый раз место прижима.
Внимание!
В соответствии с возможностями устройства рекомендуется использование штампов с высотой лезвия 19 мм, которые предлагаются поставщиком устройства.

9 ВЫПОЛНЕНИЕ ВЫСЕЧКИ ПОД РИГЕЛЬ ДЛЯ КАЛЕНДАРЯ

(к устройству можно дополнительно приобрести комплект для выполнения высечки под ригель для календаря). С модуля для закругления углов снимите нож и подвижные ограничители. Поместите в модуль специальное лезвие для высечки углублений под ригель. На месте ограничителей закрепите верхний ограничитель с вырезанным отверстием для ножа. Закрепите модуль на крепежной планке устройства MultiCREASE (см. раздел 8). Поместите под ним малую подкладку таким образом, чтобы ее металлические ограничители упирались в верхний ограничитель, а сама подкладка находилась непосредственно под лезвием. С помощью шкалы на рабочей поверхности разместите материал, на котором выполняется высечка, таким образом, чтобы высечка была произведена в необходимом месте, после чего нажмите рукоятку устройства.



10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Максимальная ширина бига .....520 мм
- Максимальная толщина материала для биговки .....0,3 мм
- Толщина марзана .....0,7 мм (2Pt)
- Масса нетто .....26 кг
- Масса брутто.....29 кг
- Размеры (ШхВхП) .....596 x 546 x 265 мм

* тестировалось на бумаге 80 г/м²

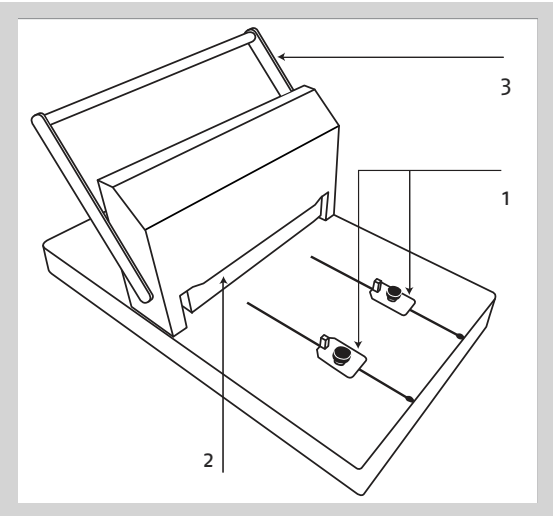
Spis treści:

1 MultiCREASE 52
2 Budowa urządzenia
3 Zasady bezpieczeństwa
4 Przygotowanie urządzenia do pracy
5 Bigowanie
6 Perforacja
7 Zaokrąglanie
8 Wycinanie
9 Wycinanie łezki pod zawieszkę do kalendarza
10 Dane techniczne

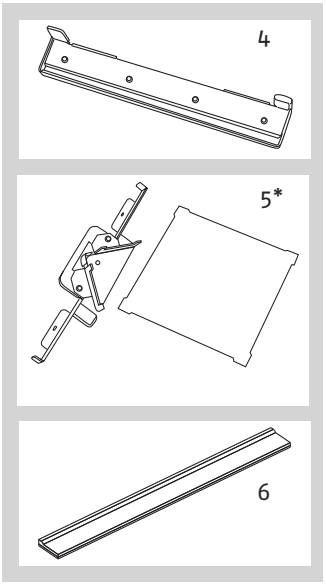
1 MultiCREASE 52

Bigówka MultiCREASE 52 to urządzenie introligatorskie, przeznaczone do pracy w warunkach biurowych, które umożliwia bigowanie, zaokrąglanie narożników oraz wycinanie okienek w papierze oraz materiałach z tworzyw sztucznych lub pokrytych tworzywami sztucznymi (skuteczność wykrawania okienek zależy od zastosowanego materiału. Zaleca się wykonanie próbnego wykroju dla oceny efektu).

2 BUDOWA URZĄDZENIA



1 – ograniczniki
2 – belka mocująca
3 – dźwignia
4 – przyrząd do bigowania
5 – zaokrąglacz narożników*
6 – ogranicznik magnetyczny



* wyposażenie dodatkowe

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

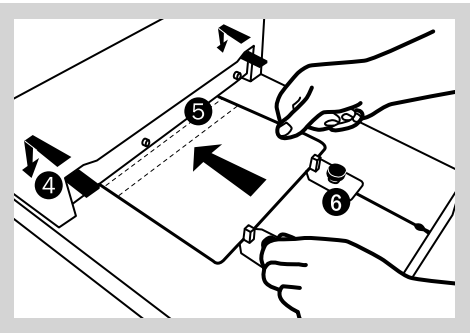
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa, zaleceniami producenta i instrukcją obsługi. Instrukcje te należy zachować i korzystać z nich w przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących obsługi urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić na stabilnym i odpowiednio wytrzymałym podłożu.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i kurzem.
- Urządzenie zawiera elementy tnące – należy zachować szczególną ostrożność przy pracy z tymi elementami lub w pobliżu elementów.
- Z uwagi na ryzyko przygniecenia i/lub skaleczenia, nie wolno wkładać rąk pod belkę mocującą podczas opuszczania dźwigni.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Nie wolno używać urządzenia do innych celów niż określone w instrukcji obsługi.
- Siła nacisku na dźwigni maszyny nie może przekraczać 20kg. Przekroczenie podanej wartości może doprowadzić do uszkodzenia maszyny.
- Należy kontrolować sprawność urządzenia. W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w pracy, należy skontaktować się z serwisem.
- Urządzenie należy obsługiwać zawsze zgodnie z ogólnymi zasadami BHP.
- Wszelkich napraw urządzenia może dokonywać jedynie osoba uprawniona.
- Z uwagi na ryzyko samoczynnego opadnięcia dźwigni, wszelkich czynności manipulacyjnych, w tym wymiany oprzyrządowania, należy dokonywać tylko i wyłącznie przy dźwigni przesuniętej do skrajnego przedniego lub tylnego położenia. Nie wolno pozostawiać dźwigni w położeniu pionowym, stwarzającym ryzyko opadnięcia dźwigni w dół.

4 PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

- Urządzenie nie wymaga demontażu zabezpieczeń transportowych.
- Zaleca się przechowywanie opakowania na wypadek ponownego transportu.
- Maszynę należy ustawić na odpowiednio wytrzymałej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Gumowe nóżki urządzenia zapobiegają porysowaniu podłoża i nie pozostawiają śladów.
- Do urządzenia dołączone są:
  – przyrząd do bigowania
  – klucz imbusowy 3 mm
  – ogranicznik magnetyczny

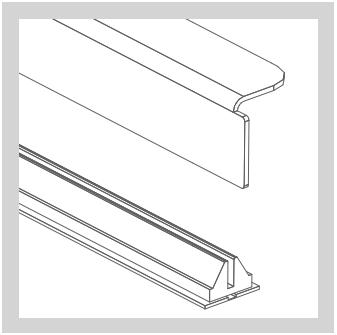
5 BIGOWANIE

Trzymając przyrząd do bigowania za uchwyty nasuń go na belkę mocującą znajdującą się w szczelinie urządzenia i naciśnij w dół (patrz strzałki na rysunku obok). Charakterystyczne kliknięcie poinformuje o prawidłowo zainstalowanym przyrządzie. Za pomocą ograniczników przednich bądź tylnych na blacie roboczym urządzenia ustal położenie bigu, wsuń materiał pod belkę i naciśnij dźwignię do oporu.



Wymiana listwy bigującej

Przyrząd do bigowania składa się z noża bigującego, uchwytu przytrzymującego nóż oraz naklejonej na uchwyt listwy bigującej (kontr big). Aby wymienić zużytą listwę należy z uchwytu wyciągnąć nóż bigujący. Następnie zerwij zniszczoną taśmę a na dołączony do zestawu metalowy kątownik wciśnij nową listwę bigującą wraz z listewką pomocniczą (patrz rysunek obok). Kątownik umieść w uchwycie tak aby jego krańce znalazły się w szczelinach a z taśmy zdejmij żółtą warstwę ochronną. Przesuwając całość w dół naklej nową listwę na uchwyt. Przesuwając kątownik do góry wysuń go z listwy na następnie zdejmij go z ramki. Odklej od listwy bigującej listewkę pomocniczą i załóż ponownie nóż bigujący.



6 PERFORACJA

(Do urządzenia można dokupić przyrząd do perforacji).
Trzymając przyrząd do perforacji za uchwyty nasuń go na belkę mocującą znajdującą się w szczelinie urządzenia i naciśnij w dół (patrz strzałki na rysunku obok). Charakterystyczne kliknięcie poinformuje o prawidłowo zainstalowanym przyrządzie. Za pomocą ograniczników przednich bądź tylnych na blacie roboczym urządzenia ustal miejsce perforacji, wsuń materiał pod belkę i naciśnij dźwignię do oporu.

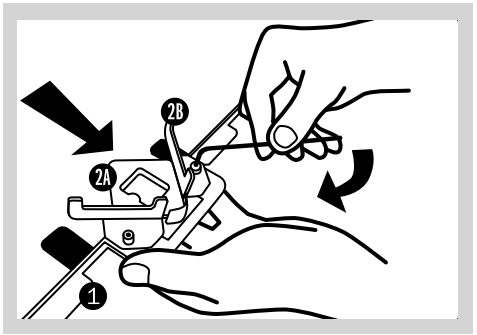
Za nożem perforującym jest umieszczona gumowa listwa zrzucająca perforowany materiał z noża. Przy bardzo intensywnym użytkowaniu guma może ulegać odkształceniu przez co pogorszą się jej właściwości. Jednakże podczas przerwy w pracy guma odzyska swój kształt i właściwości.
Nową listwę gumową można zakupić wraz z podkładkami pod nóż perforujący.

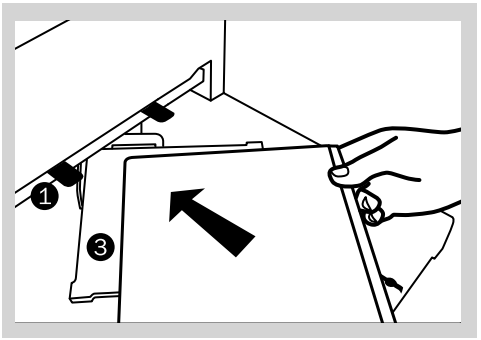
7 ZAOKRĄGLANIE

(do urządzenia można dokupić przyrząd do zaokrąglania)

Kalibracja

Przed pierwszym użyciem zaokrąglacza bądź po każdej wymianie noża, przyrząd musi zostać odpowiednio skalibrowany. W tym celu za pomocą klucza sześciokątnego poluzuj ograniczniki boczne (2), a odpowiedni róg czworokątnego wzornika (1) symetrycznie dosuń do ostrza. Pamiętaj, że każdy róg odpowiada ostrzu o innym promieniu. Delikatnie dosuń ograniczniki do wzornika (1) i dokręć je.





Tak złożony zestaw zamocuj na belkę mocującą urządzenia MultiCREASE. Pod niego wsuń podkładkę w taki sposób aby którykolwiek z naroży znalazł się pod nożem. Wsuń materiał w którym chcesz ściąć naroża tak aby odpowiednie boki oparły się o ograniczniki a następnie naciśnij dźwignię urządzenia.
Dostępne promienie zaokrągleń R4, R6 i R10 oraz ścięcie proste C15

Wymiana noża w przyrządzie do zaokrąglania rogów

Rozsuń ograniczniki by zapewnić swobodny dostęp do ostrza. Kluczem imbusowym 2 mm odkręć śrubkę znajdującą z przodu zaokrąglacza i wypchnij nóż naciskając na jego podstawę. Następnie zamocuj nowe ostrze i dokręcając ponownie śrubkę kluczem imbusowym. Zablokuj je.

Z uwagi na ostrą krawędź noża należy zachować szczególną ostrożność – istnieje ryzyko skaleczenia się.

Używając Multicrease 52 można stosować wszystkie noże oferowane do 0.Corner Cutter czyli: 0.Corner Cutter Blade R6, R10, C15.

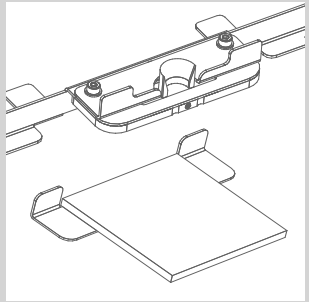
8 WYCINANIE

Podkładkę wraz z materiałem, który chcemy wykrawać połóż pod belką w szczelinie urządzenia. Pomiędzy belkę a materiał wsuń wykrojnik i odpowiednio go wyśrodkuj. Naciśnij dźwignię urządzenia kilkakrotnie zmieniając jednocześnie miejsce docisku.

Uwaga!
Z uwagi na dopasowanie do możliwości maszyny zaleca się stosowanie wykrojników o wysokości ostrza 19mm polecanych przez dostawcę urządzenia.

9 Wycinanie łezki pod zawieszkę do kalendarza

(do urządzenia można dokupić zestaw do wycinania łezki pod zawieszkę do kalendarza). Z przyrządu do zaokrąglania narożników usuń nóż oraz ruchome ograniczniki. Umieść w przyrządzie specjalne ostrze do wycinania otworów pod zawieszkę do kalendarzy. W miejsce ograniczników przymocuj ogranicznik górny z wyciętym otworem na nóż. Tak złożony zestaw zamocuj na belkę mocującą urządzenia MultiCREASE (patrz rozdział 8). Pod niego wsuń małą podkładkę w taki sposób aby jej metalowe ograniczniki oparły się o ogranicznik górny a sama podkładka znalazła się bezpośrednio pod ostrzem. Wsuń materiał w którym chcesz wyciąć otwór, za pomocą skali naniesionej na blacie roboczym ustal miejsce wykonania cięcia a następnie naciśnij dźwignię urządzenia.



10 DANE TECHNICZNE

Max. szerokość bigu:	520 mm*
Max grubość bigowanego materiału:	0,3 mm
Grubość listwy bigującej:	0,7mm (2Pt)
Waga netto:	26 kg
Waga brutto:	29 kg
Wymiary (S x G x W):	596 x 546 x 265 mm

próby wykonano na papierze o gramaturze 80 g/m²

27.11.2012

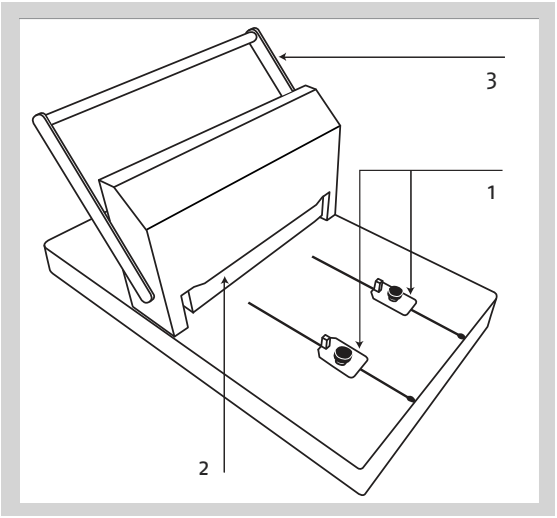
Índice de materias:

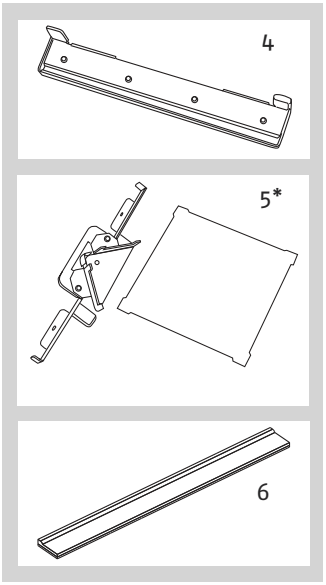
1 MultiCREASE 52
2 Construcción de la máquina
3 Principios de seguridad
4 Preparación de la máquina para el trabajo
5 Estampado de relieve
6 Perforación
7 Redondeo
8 Estampación
9 Recorte de un orificio en forma de lagrima para el colgante del calendario de taco
10 Datos técnicos

1 MultiCREASE 52

La estampadora de relieve MultiCREASE 52 es una máquina de encuadernación prevista para el trabajo en condiciones de oficina que permite el estampado de relieve, redondeo de esquinas o recorte de ventanas practicadas en papel y también en materiales de materias plásticas o cubiertos de materias plásticas (eficiencia de recorte de ventanas depende del material utilizado). Se recomienda la realización de un recorte de prueba para evaluar el efecto final).

2 CONSTRUCCIÓN DE LA MÁQUINA





1 – Limitadores
2 – Viga de fijación
3 – Palanca
4 – Equipo de estampado de relieve
5 – Elemento de redondeo de esquinas*
6 – Limitador magnético

* – equipo adicional

3 PRINCIPIOS DE SEGURIDAD

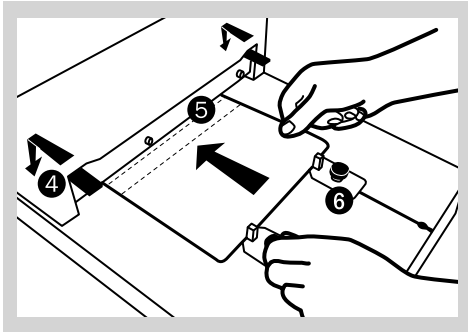
- Antes de empezar el trabajo con la máquina se debe tomar conocimiento de los principios de seguridad, de las recomendaciones del fabricante y del manual de usuario. Las instrucciones allí contenidas deben guardarse y las utilizamos en caso de cualquier duda del manejo de la máquina.
- La máquina se coloca en una superficie firme con resistencia apropiada.
- La máquina debe protegerse de humedad y de polvo.
- The machine should be protected against dust and moisture.
- La máquina contiene elementos cortantes – se debe guardar la precaución especial en el trabajo con estos elementos o en la vecindad de ellos.
- Por el riesgo de aplastamiento y / o lesiones, está prohibido meter las manos por debajo de la viga de fijación cuando se baja la palanca.
- La máquina debe mantenerse fuera del alcance de niños.
- No se puede utilizar la máquina para otras finalidades que las definidas en el manual de usuario.
- La fuerza de apriete de la palanca de la máquina no puede superar 20 kgs. La superación de este valor puede ocasionar la deterioración de la máquina.
- Se debe controlar la eficacia de la máquina. En caso de que se detecten cualesquiera anomalías en el trabajo, póngase en contacto con el servicio.
- La máquina debe ser manejada siempre conforme a las condiciones generales de la seguridad e higiene de trabajo.
- Sólo la persona autorizada puede realizar cualquier reparación en la máquina.
- Dado el riesgo de la bajada de la palanca por su propio peso, cualquier manipulación incluyendo el cambio de accesorios, se debe efectuar solo y únicamente con la palanca desplazada a la posición máxima delantera o trasera. No se puede dejar la palanca en posición vertical que presenta peligro de bajada espontánea de la palanca.

4 PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL TRABAJO

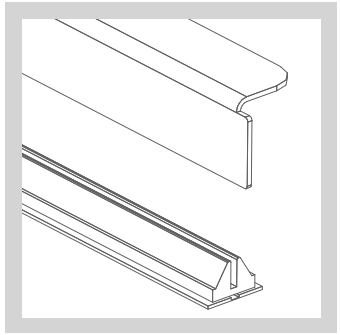
- La máquina no requiere desmontaje quitando las protecciones de transporte.
- Se recomienda guardar el embalaje para cuando sea necesario transportarla de nuevo.
- La ranura debe colocarse en una superficie con suficiente resistencia, plana y firme.
- Las patas de goma de la máquina impiden que se produzcan rayas en la superficie y no dejan huellas.
- Se han adjuntado a la máquina:
  - dispositivo para estampado de relieve
  - Llave Allen 3 mm
  - Limitador magnético

5 ESTAMPADO DE RELIEVE

Sujetando el dispositivo de estampado de relieve con el mango, póngalo en la viga de fijación que se encuentra en la ranura de la máquina y apriete hacia abajo (véase la flecha en la figura al. lado). El clic característico será la señal de la correcta instalación del dispositivo en la ranura.
Con los limitadores delanteros o traseros puestos en la placa de trabajo determine la ubicación del adorno estampado de relieve, ponga material por debajo de la viga y apriete la palanca hasta sentir resistencia.



Cambio de regleta para ranurado



El aparato para ranurado está compuesto del cuchillo de ranurado, del elemento de sujeción que mantiene el cuchillo y de la regleta de ranurado pegada en el elemento mismo (contra redondeo). Para sustituir la regleta gastada, se debe quitar el cuchillo de ranurado en el elemento de sujeción. Después, quite la cinta gastada e introduzca una nueva regleta de ranurado en el componedor de metal adjuntado al juego (véase la figura de al lado). Colóquese el componedor en el elemento de sujeción de forma que sus extremidades se encuentren en las ranuras. Quítese de la cinta la película protectora de color amarillo. Moviéndolo todo hacia abajo péguese una nueva regleta en el elemento de sujeción y después quítese la guiadera blanca de encima de la misma. Quítese el componedo y colóquese el cuchillo de ranurado en su sitio.

6 PERFORACIÓN

(el dispositivo de perforación puede ser comprado a parte).

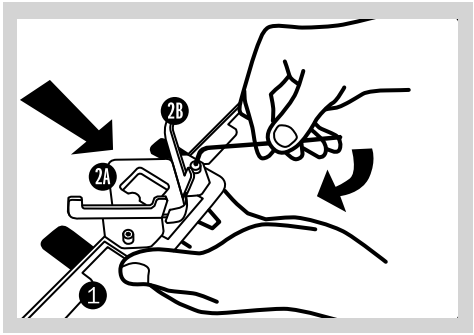
Sujetando el dispositivo de perforación con el mango, ponga encima de él la viga de fijación que se encuentra en la ranura de la máquina y apriete hacia abajo (véase la flecha en la figura al lado). El clic característico será la señal de la correcta instalación del dispositivo. Con los limitadores delanteros o traseros en la placa de trabajo del dispositivo determínese el lugar de perforación, introduzca el material por debajo de la viga y apriete la palanca hasta sentir resistencia.

Detrás del cuchillo de perforación se encuentra el listón de goma que hace quitar el material perforado del cuchillo.
Por la utilización demasiado intensiva la goma puede deformarse por lo cual se empeoran sus características. No obstante, durante la pausa en el trabajo, la goma recogerá su forma de antes y sus características de origen.
El nuevo listón de goma puede comprarse con placas para por debajo del cuchillo perforador.

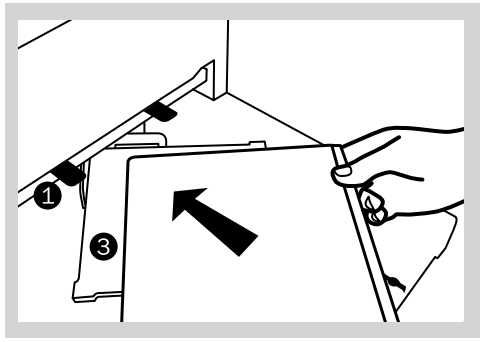
7 REDONDEO

(para la máquina se puede comprar el dispositivo de redondeo)

Calibración



El dispositivo tiene que ser adecuadamente calibrado antes de la primera utilización de la máquina de redondo o después de cada sustitución de su cuchillo. Para ello, afloje los limitadores laterales (2) sirviéndose de una llave Allen y acerque al tajo la esquina correspondiente de la plantilla cuadrangular (1). Tenga presente que a cada esquina corresponde el tajo de diferente radio. Acérquense los limitadores respecto a la plantilla (1) apretándolos.



Póngase la placa (3) por debajo del elemendo de redondeo. Colóquese encima de ella el material previsto para redondeo. Empuje el material hacia los limitadores y después presione la palanca del equipo.

Cambio de cuchillo en el dispositivo para redondeo de esquinas

Abra los limitadores para asegurar el acceso libre al filo. Con la llave Allen de 2 mm desapriete el tornillo que se encuentra en la parte delantera del dispositivo de redondeo y empuje el cuchillo apretando su base. Después, sujete el nuevo filo e inmovilícelo apretando de nuevo el tronillo con la llave Allen.

Dado el borde agudo del cuchillo, se debe actuar con precaución especial – hay riesgo de lesiones.

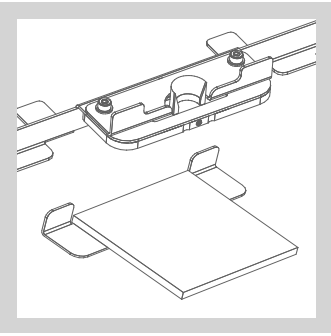
En el trabajo con Multicrease 52 se puede utilizar todos los cuchillos ofrecido para 0.Corner Cutter es decir: 0.Corner Cutter Blade R6, R10, C15.

8 RECORTE

Colóquese la placa con material prevista para recortar por debajo de la viga en la ranura de la máquina. Entre la viga y el material, introdúzcase deslizando el cortador centrándolo correctamente. Apriete la palanca del dispositivo varias veces cambiando al mismo tiempo el lugar de apriete.

Nota:
Por ajustarse a las posibilidades que ofrece la máquina se recomienda la utilización de cortadores de la altura del filo de 19 mm recomendada por el suministrador de la máquina.

9 Recorte de un orificio en forma de lagrima para el colgante del calendario de taco



(se puede comprar para la máquina el juego previsto para recorte del orificio en forma de lagrima previsto para el colgante del calendario). Quítese el cuchillo y los limitadores móviles en el aparato de redondeo de las esquinas. Colóquese una lama especial para recorte de orificios para el colgante del calendario en la máquina. En el lugar de los limitadores, fíjese el limitador superior con el agujero practicado y previsto para el cuchillo. El juego así preparado se fija en la viga de fijación de la máquina MultiCREASE (véase el capítulo 8). Introduzca por debajo una pequeña pieza insertada de tal forma que sus limitadores metálicos queden apoyados contra el limitador superior y que la pieza misma se encuentre directamente por debajo de la lama. Introduzca el material en que quiere cortar el orificio sirviéndose de la escala realizada en la mesa de trabajo, determine el lugar de realizar el corte y después apriete la palanca de la máquina.

9 DATOS TÉCNICOS:

Anchura máx. del adorno estampado de relieve: .....520 mm
Espesor máx. del material estampado de relieve: .....0,3 mm
Espesor del listón de estampado de relieve: .....0,7 mm (2Pt)
Peso neto: .....26 kg
Peso bruto: .....29 kg
Dimensiones (ancho x altura x espesor): .....596 x 546 x 265 mm

27.11.2012

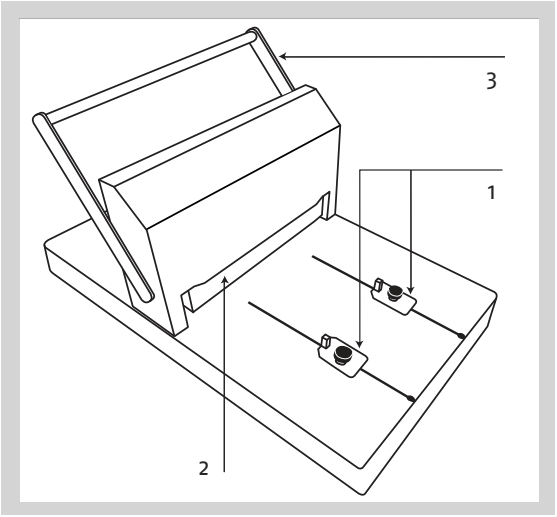
Obsah:

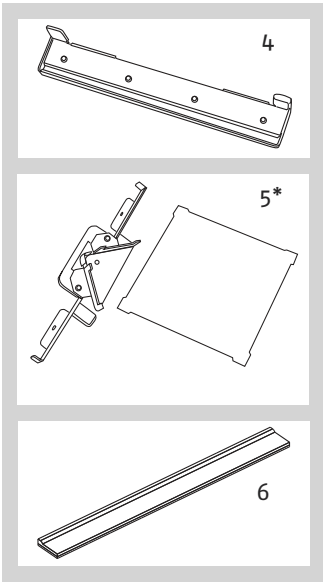
1 MultiCREASE 52
2 Popis zařízení
3 Bezpečnostní zásady
4 Příprava zařízení k práci
5 Rýhování
6 Perforace
7 Zaoblování
8 Vysekávání
9 Výsek půlkruhového otvoru do kalendáře
10 Technické informace

1 MultiCREASE 52

Multifunkční stroj MultiCREASE 52 je knihařské zařízení určené pro práci v kanceláři. Umožňuje rýhování, perforaci, zaoblování rohů, a výsek okének do papíru, umělohmotných materiálů nebo materiálů potažených umělou hmotou (Kvalita výseku okének závisí na použitém materiálu. Doporučujeme provést zkušební vyseknutí pro zjištění kvality výseku.).

2 POPIS ZAŘÍZENÍ





1 – pohyblivé dorazy
2 – lisovací deska
3 – páka
4 – zařízení pro rýhování
5 – zařízení pro zaoblování rohů*
6 – magnetické omezovač

* – dodatečné vybavení

3 BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY

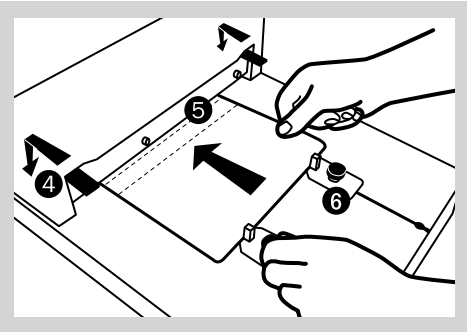
- Než začnete pracovat se strojem, seznamte se s návodem k použití a s bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny uschovejte a používejte je vždy v případě jakýchkoliv pochybnosti týkajících se obsluhy stroje.
- Stroj položte na stabilním a dostatečně pevném povrchu.
- Stroj je nutné chránit před prachem a vlhkem.
- Stroj obsahuje velmi ostré části, proto zachovejte opatrnost při jejich manipulaci nebo v jejich blízkosti.
- Vzhledem k možnosti úrazu je zakázáno vkládání rukou pod lisovací desku v průběhu spouštění páky.
- Stroj je nutné přechovávat mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než je určeno v návodu.
- Síla přítlaku na páku nesmí překročit 20 kg. Překročení tohoto zatížení může vést k poškození stroje.
- Kontrolujte správný chod stroje. Pokud zjistíte nějakou závadu stroje při práci, ihned kontaktujte servis.
- Zacházejte se zařízením vždy dle všeobecných pravidel.
- Veškeré opravy stroje může provádět pouze osoba k tomu oprávněná.
- Z důvodu rizika samovolného pádu páky je třeba provádět veškeré manipulační činnosti včetně výměny nástrojů pouze ve chvíli, kdy se páka nachází v krajní dolní nebo v krajní horní poloze. Není doporučeno nechávat páku ve svislé poloze, protože může dojít k pádu páky dolů.

4 PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ K PRÁCI

- Není nutná demontáž prvků pro přepravu.
- Doporučujeme uchovat obal pro případ další přepravy.
- Stroj položte na stabilním, rovném a dostatečně pevném povrchu.
- Gumové nožky stroje chrání povrch proti poškrábání a nenechávají žádné stopy.
- Ke stroji je dodáváno:
  - rýhovací zařízení
  - imbusový klíč 3 mm
  - magnetické omezovač

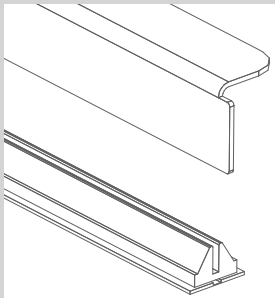
5 RÝHOVÁNÍ

Rýhovací zařízení (4) držte za úchyty, nasuňte jej na lisovací desku (2) a zatlačte směrem dolů. (znázorněno na vedlejším obrázku). Charakteristické cvaknutí vás upozorní na správné vložení zařízení. Pomocí předních nebo zadních pohyblivých dorazů (5) nastavte požadovanou polohu, vložte rýhovaný materiál a zatlačte páku dolů nadoraz.



Výměna lišty pro rýhování

Rýhovací zařízení se skládá z rýhovacího nože, zařízení k uchycení nože a lišty pro rýhování. Z rýhovacího zařízení vytáhněte nůž a následně strhněte použitou lištu pro rýhování. Na přiložený kovový přípravek nasuňte novou lištu (viz obrázek). Poté přípravek vložte do zařízení k uchycení nože tak, aby se jeho kraje nacházely ve vodicích drážkách pro nůž, a odstraňte z lišty ochrannou žlutou pásku. Přípravek zamáčkněte dolů a tím nalepte novou lištu na své místo. Z lišty odstraňte bílou vidící část a ze zařízení vytáhněte kovový přípravek.
Na jeho místo vraťte rýhovací nůž.



6 PERFORACE

(Ke stroji lze dokoupit perforovací zařízení).

Perforovací zařízení držte za úchyty, nasuňte jej na lisovací desku (2) a zatlačte směrem dolů. (znázorněno na vedlejším obrázku). Charakteristické cvaknutí vás upozorní na správné vložení zařízení. Pomocí předních nebo zadních pohyblivých dorazů (5) nastavte požadovanou polohu perforace, vložte perforovaný materiál a zatlačte páku dolů nadoraz.

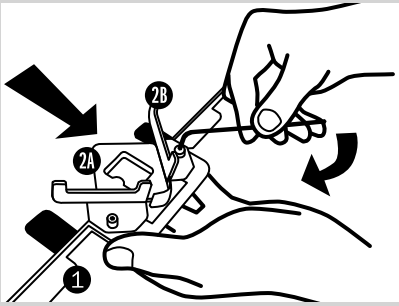
Za nožem je umístěná gumová lišta, která slouží ke shazování perforovaného materiálu z nože. Během intenzivního používání se může guma deformovat a tím dojde ke zhoršení její vlastnosti. Během pauzy se však její tvar a vlastnosti opět vrátí do původního stavu. Novou gumovou lištu lze zakoupit spolu s podložkami pod perforační nůž.

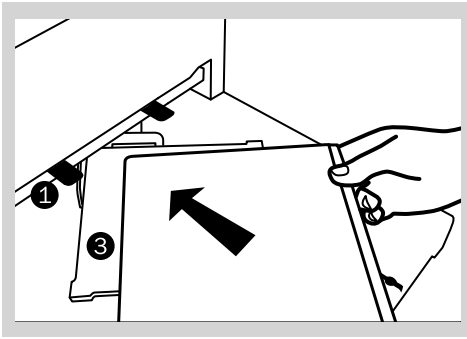
7 ZAOBLOVÁNÍ

(ke stroji lze dokoupit zaoblovací zařízení).

Kalibrace

Před prvním použitím zaoblovacího zařízení nebo po každé výměně nože je zapotřebí jej správně seřídit. Imbusovým klíčem povolte šroubky na bočních dorazech (2) a následně vhodný roh čtyřhranného přípravku pro kalibraci (1) přisuňte k ostří nože. Pamatujte na to, že každý roh přípravku odpovídá jinému poloměru zaoblovacího nože. Srovnejte boční dorazy k přípravku (1) a dotáhněte šroubky.





Pod zaoblovací zařízení zasuňte podložku (3). Na podložku položte materiál určený pro zaoblení. Materiál dotlačte k dorazům a zatlačte páku zařízení dolů nadoraz.

Výměna zaoblovacího nože v zařízení

Roztáhněte dorazy tak, aby byl dostatečně volný přístup k noži. Imbusovým klíčem 2 mm povolte šroubek, který se nachází na přední straně zaoblovacího zařízení, a vyndejte nůž zatlačením na jeho podstavu. Posléze vložte do otvoru nový nůž a opět dotáhněte šroubek imbusovým klíčem.

Z důvodu velmi ostrého nože je třeba během výměny manipulovat s ostřím velmi opatrně – hrozí možnost poranění.

Ke stroji MultiCREASE 52, do zaoblovacího zařízení lze použít všechny dostupné zaoblovací nože nabízené ke stroji 0.Corner Cutter, to znamená: 0.Corner Cutter Blade R6, R10, C15.

8 VYSEKÁVÁNÍ

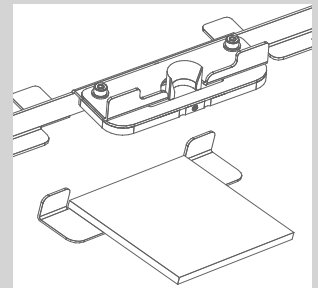
Podložku spolu s materiálem určeným pro výsek vložte pod lisovací desku. Mezi lisovací desku a materiál vložte výsekovou raznici a vhodně ji vycentrujte. Zatlačte páku několikrát dolů nadoraz a současně měňte místo lisování.

Pozor!
Z důvodu vhodného uložení vzhledem ke vlastnostem stroje doporučujeme používání výsekových raznic o výšce ostří 19 mm nabízených dodavatelem zařízení.

9 Výsek půlkruhového otvoru do kalendáře

(ke stroji lze dokoupit přípravek pro výsek půlkruhového otvoru do kalendáře).

Ze zaoblovacího zařízení demontujte boční dorazy a zaoblovací nůž. Do zařízení vložte speciální nůž pro výsek půlkruhového otvoru a na místo bočních dorazů připevněte speciální doraz s otvorem pro vysekávací nůž. Takto složené zařízení vložte do stroje MultiCREASE (viz kapitola 8). Pod nůž zasuňte malou vysekávací podložku tak, aby se její kovové dorazy opřely o horní dorazy přípravku a podložka se nacházela přímo pod vysekávacím nožem. Do stroje vložte materiál určený pro vyseknutí otvoru, vycentrujte jej pomocí měřítka a následně proveďte výsek zatlačením páky směrem dolů.



9 TECHNICKÉ INFORMACE

Max. šířka rýhy: .....520 mm
Max. tloušťka rýhovaného materiálul: .....0,3 mm
Tloušťka rýhovací lišty: .....0,7 mm (2Pt)
Hmotnost netto: .....26 kg
Hmotnost brutto: .....29 kg
Rozměry (mm)): .....596 x 546 x 265 mm

*testováno na papíře 80 g/m²

27.11.2012